

KORENINSKI ZATIČI ROOT CANAL POSTS

(SI) Navodila za uporabo / (GB) Directions for use
(D) Gebrauchsanweisung / (CZ) Návod k použití
(HR) Uputa za uporabu / (RU) Инструкция по использованию /
(KZ) Пайдалану бойынша нұсқаулық

CE 0197



Verzija: 05/2018
Datum: 18.04.2018
Made in Slovenia



Proizvajalec/Producer/Hersteller
Interdent d.o.o. · SI - 3000 CELJE · Opekarniška cesta 26
T: +386 (0)3 425-62-00 · F: +386 (0)3 425-62-02
E: info@interdent.cc · www.interdent.cc

Potrebno upoštevati navodila za uporabo / Consult instructions for use / Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung / Potrebno poštovati uputstva za upotrebu / Необходимо учитывать инструкции по применению / Viz návod k použití / Күрдану бойынша нұсқаулықты өскеру керек

Uporabno do / Use by / Gültig bis / Upotrijebiti do / Использовать до / Použítí / Дейн күрданыңың

Kontrolna številka / Batch code / Seriennummer / Serijski broj / Серийный номер / Seriové číslo / Серіяльць нөмр

Kataložna številka / Catalogue number / Katalognummer / Kataložni broj / Каталогный номер / Katalogové číslo / Каталогць нөмр

Previdnost / Caution / Vorsehung / Oprez / Осторожно / Упрозортні / Абай болыңыз

Proizvajalec / Manufacturer / Hersteller / Proizvođač / Производител / Уробец / Өндүрүш

Datum proizvodnje / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Datum proizvodnje / Дата изготовления / Datum výroby / Өндүрүлгөн күні

Nesterilno / non-sterile / nicht steril / nesterilni / nesterilnu / нестерильные / стерильденбеген

CZ

INTERDENT s.r.o.
Foerstrova 12, Strašnice
CZ-10000 Praha
T: +420/274 783 114
F: +420/274 820 130
E:interdent@interdent.cz

HR

INTERDENT d.o.o.
Vinogradski odvojak 2d
HR-10431 Sveta Nedelja
T: +385/1 3873 644
F: +385/1 38736 17
E: interdent@interdent.hr

SK

INTERDENT SK, s.r.o.
Liščie údolie 57
SK-84231 Bratislava
T: 00421 2 5440554,
F: 00421 2 5440555
E: interdent@interdent.sk

SRB

INTERDENT d.o.o.
Zemunska 22, lok 3
RS-11070 Novi Beograd
T/F: +381/11 217 53 74
www.interdent-bg.com

SI KORENINSKI ZATIČI

Koreninski zatiči so narejeni iz nerjavečega jekla. Namenjeni so uporabi v endodontsko oskrbljenih zobeh, ki imajo premalo preostale krone. Pogoj za uspešno zdravljenje s koreninskim zatičkom je 1,5-2 mm dentinskega obroča, ki zagotavlja podporo koreninskemu zatiču. V kolikor dentinskega obroča ne morete zagotoviti, se lahko zatiček uporablja le kot začasna rešitev.

Koreninski zatiči morajo biti pred uporabo dezinficirani, očiščeni, posušeni in sterilizirani. Sterilizirajte jih v avtoklavu s paro pri 134 °C, pritisku 2,1 bar 5 minut.

- Korenino pozdravite endodontsko.
- Odstranite polnitev kolikor je mogoče.
- S kanalskim svedom pripravite korenino.
- Prepričajte se o dolžini koreninskega kanala s pomočjo rentgenskega posnetka ali meritve dolžine kanala.
- Izrtajte v kanal željeno dolžino. Priporočena hitrost: cca. 500-1000 rpm
- O primerni dolžini se prepričajte tako, da testirate ustrezno dolžino kanala s samim zatičkom.
- Očistite in dezinficirajte koreninski kanal.

- Napolnite kanal z cementom.
- Omočite tisti del zatička, ki bo nameščen v korenino s cementom.
- Vstavite zatiček počasi v kanal.
- Oblikujte zgornji del zatička s kompozitom ali materialom za začasne prevleke.
- Vzemite odtis za izdelavo keramične ali akrilne krone.

Opozorilo! V primeru okluzalnih ali aproksimalnih kontaktov različnih zlitin se lahko v redkih primerih pojavijo elektrochemijske reakcije, ki povzročijo raztapljanje kovinskega zatička.

Stranski učinki: Možne so alergijske reakcije na sestavo zatička. O ustreznosti izbire materiala odloča terapevt.

Garancija! Naša pisna, ustna ali praktična navodila za uporabo temeljijo na naših izkušnjah in testiranjih, zato se lahko smatrajo le kot standardne vrednosti. Proizvod se vseskozi nadaljnje testira in so možne spremembe in dopolnitve obstoječih navodil za uporabo.

Element	Sestava masni %	Lastnosti
Fe	63	Napetost tečenja Rp 0.2 1100 MPa
Cr	17,4	Natezna trdnost Rm 1600 MPa
Ni	14,4	Raztezek A5 5 %
Mo	2,71	
Mn	1,78	
Si	≤ 1	
C, P, N	< 1	

GB ROOT CANAL POSTS

Root posts are made out of stainless steel. They are used in endodontically treated teeth that has not have enough core material. Treatment with root post can be successful only if there is 1,5-2 mm of dentine ferrule that provide support of root post. If dentine ferrule is not provided than root post can be used as temporary solution.

Root posts has to be disinfected, cleaned, dried and sterilized before use. Sterilize it in autoclave with steam at temperature 134 °C, pressure 2,1 bar for 5 minutes.

- Treat the root of the tooth endodontically.
- Remove as much filling of the root as possible.
- Prepare the root canal with the drill.
- Make sure about the length of the canal by measurement or X-ray scann.
- Drill desired length in the root. Recommended velocity: approx. 500-1000 rpm.
- To test the preparation of the canal, place the root post in it.
- Clean and disinfect the root canal.
- Fill in the canal with cement.
- Wet the area of the post that will be placed in the root.

- Place the post slowly into the root canal.
- Shape the upper part of the root with composite or temporary bridge and crown material.
- Take an impression for making ceramic or acrylic crown.

Warning! In case of occlusal or approximal contact of different alloys electrochemically based reactions may very rarely occur which lead to not predictable solubility of metal.

Side effects: Allergic reaction to the composition of the root post is possible. Dentist chooses appropriate material.

Warranty! Whether given verbally, in writing or by practical instructions, our recommendations for use are based upon our own experience and trials and can only be considered as standard values. Our products are subject to further development. Therefore alterations in construction and composition are reserved.

Element	Composition mass %	Characteristic:
Fe	63	Elongation limit Rp 0.2 1100 MPa
Cr	17,4	Tensile strength Rm 1600 MPa
Ni	14,4	Ductile yield A5 5 %
Mo	2,71	
Mn	1,78	
Si	≤ 1	
C, P, N	< 1	

D WURZELSTIFTE

Die Wurzelstifte bestehen aus Edelstahl. Sie sind für die Verwendung in endodontisch versorgten Zähnen vorgesehen, bei denen zu wenig von der Krone übrig ist. Voraussetzung für die erfolgreiche Behandlung mit dem Wurzelstift ist ein 1,5-2 mm starker Dentinring, der die Stützung des Wurzelstifts gewährleistet. Falls dieser Dentinring nicht vorhanden ist, kann der Stift nur als Provisorium verwendet werden.

Wurzelstifte müssen vor der Verwendung desinfiziert, gereinigt, getrocknet und sterilisiert werden. Sterilisieren Sie sie 5 Minuten lang in einem Dampfautoklaven bei 134°C und einem Druck von 2,1 bar.

- Behandeln Sie die Wurzel endodontisch.
- Entfernen Sie die Füllung, soweit dies möglich ist.
- Bereiten Sie die Wurzel mit einem Kanalbohrer vor.
- Prüfen Sie mit Hilfe einer Röntgenaufnahme oder durch eine Längenmessung des Kanals die Länge des Wurzelkanals.
- Bohren Sie den Kanal in der gewünschten Länge aus. Empfohlene Geschwindigkeit: ca. 500-1000 U/PM
- Überprüfen Sie, ob die Länge korrekt ist, indem Sie die Länge des Kanals mit dem Stift selbst testen.
- Reinigen und desinfizieren Sie den Wurzelkanal.

- Füllen Sie den Kanal mit Zement.
- Befeuchten Sie den Teil des Stifts, der in die Wurzel mit dem Zement eingeführt wird.
- Setzen Sie den Stift langsam in den Kanal ein.
- Formen Sie den oberen Teil des Stifts mit Komposit oder Material für provisorische Kronen.
- Nehmen Sie einen Abdruck für die Anfertigung einer Keramik- oder Acrylkrone.

Warning! Im Falle okklusaler oder approximaler Kontakte unterschiedlicher Legierungen können in seltenen Fällen elektrochemische Reaktionen auftreten, die eine Auflösung des Metallstifts bewirken.

Nebenwirkungen: Allergische Reaktionen auf die Zusammensetzung des Stifts sind möglich. Über die Eignung des ausgewählten Materials entscheidet der Therapeut.

Gewährleistung! Unsere schriftlichen, mündlichen oder praktischen Gebrauchsanweisungen basieren auf unseren Erfahrungen und Tests, daher sind sie nur als Standardwerte zu betrachten. Das Produkt wird ständig weiterentwickelt und Änderungen und Ergänzungen der Gebrauchsanweisung sind möglich.

Element	Zusammensetzung in Massen-%	Eigenschaften
Fe	63	Fließspannung Rp 0.2 1100 MPa
Cr	17,4	Zugfestigkeit Rm 1600 MPa
Ni	14,4	Ausdehnung A5 5 %
Mo	2,71	
Mn	1,78	
Si	≤ 1	
C, P, N	< 1	

CZ KOŘENOVÉ ČEPY

Kořenové čepy jsou vyrobeny z nerezové oceli. Používají se u endodonticky ošetřeného zubu, který má dostatečné množství zubní tkáně. Léčba kořenovými čepy může být úspěšná pouze v případě, že je k dispozici alespoň 1,5–2 mm pevného dentinu jako dostatečná opora kořenového čepu. Není-li tloušťka pevného dentinu dostatečná, mohou být kořenové čepy zavedeny pouze jako provizorní řešení.

Kořenové čepy musí být před použitím vydezinfikovány, vyčištěny, vysušeny a sterilizovány. Sterilizujte je v autoklávu, párou při teplotě 134 °C, při tlaku 2,1 bar po dobu 5 minut.

1. Proveďte endodontické ošetření kořene zubu.
2. Odstraňte co největší množství kořenové výplně.
3. Pomocí vrtačku připravte kořenový kanálek.
4. Za pomoci měřeni nebo rentgenu určete délku kanálu.
5. Navrtejte do kořene požadovanou délku. Doporučená rychlost: 500–1000 ot./min.
6. Pro otestování preparace vložte do kanálu kořenový čep.
7. Kořenový kanálek vyčistěte a vydezinfikujte.
8. Vyplňte kanálek cementem.
9. Navlhčete čep v místech, kde bude zaveden do kořene.

Prvek	Složení v %	Charakteristika
Fe	63	Mez průtažnosti Rp 0,2
Cr	17,4	Pevnost v tahu Rm
Ni	14,4	Tažnost A5
Mo	2,71	
Mn	1,78	
Si	≤ 1	
C, P, N	< 1	

HR INTRAKANALNI KOLČIĆI

Intrakanalni kolčići (konfekcijske nadogradnje) su izrađeni od nerđajućeg čelika. Indიცირани су код ендодонтски liječenih zubi s nedovoljno preostalog zubnog tkiva. Terapija kolčićima je uspješna ako postoji 1,5-2 mm preostalog dentinskog tkiva koje podupire kolčić. Ukoliko ne preostaje dovoljno dentinskog tkiva, tada se kolčić može koristiti kao trenutno rješenje.

Intrakanalni kolčić se mora dezinficirati, očistiti, osušiti i sterilizirati prije upotrebe. Sterilizacija se vrši u autoklavu s parom pri temperaturi od 134 °C, tlaku od 2,1 bara kroz 5 minuta.

1. Endodontski tretirajte zubni kanal.
2. Uklonite što više korijenskog punjenja.
3. Preparirajte korijenski kanal.
4. Osigurajte duljinu kanala mjerenjem na RTG snimci.
5. Poželjna duljina mikromotornog nastavka u kanalu. Preporučena brzina približno 500-1000 o/min.
6. Da bi testirali preparaciju kanala, postavite kolčić.
7. Očistite i dezinficirajte korijenski kanal.
8. Napunite korijenski kanal cementom.
9. Navlažite područje kolčića koje ćete smjestiti u kanal.

Element	Sastavna masa %	Karakteristika:
Fe	63	Granica istezanja Rp 0.2
Cr	17,4	Vlačna čvrstoća Rm
Ni	14,4	Elastično popuštanje A5
Mo	2,71	
Mn	1,78	
Si	≤ 1	
C, P, N	< 1	

KZ ТҮБІР ШТИФТТЕРІ

Түбір штифттері тот баспайтын болаттан жасалған. Негізгі материал жеткілісіз болған эндодонтиялық түрде өңделген тістерде қолданылады. Түбір штифттен емдеу, тек түбір штифтке қолдауды қамтамасыз ететін 1,5-2 мм дентиндік шығыршық бар болғанда ғана сәтті болуы мүмкін. Дентиндік шығыршықты қамтамасыз ете алмасаңыз түбір штифтің тек уақытша шешім ретінде ғана қолдана аласыз.

Түбір штифттерін қолданудан бұрын залалсыздандыру, тазарту, құрғату және стерильдеу қажет. Стерильдеуді автоклапта 134 °C бу температурасында, 2,1 бар қысымда 5 минут бойы жасау қажет.

1. Тіс түбірін эндодонтиялық түрде емденіз.
2. Мүмкін болғанша пломбаны алып тастаңыз.
3. Түбір каналдарына арналған фрезаның көмегімен түбірді дайынданыз.
4. Түбір каналын өлшеу жолымен немесе рентгендік суретпен түбір каналының ұзындығына көз жеткізіңіз.
5. Түбірде қалаған ұзындықты бұрғылап тесіңіз. Ұсынылатын жылдамдық: шамамен минутына 500-1000 айналым.
6. Каналдың тиісті ұзындығын тексеру үшін оған түбір штифтің салу қажет.
7. Түбір каналын тазартыңыз және залалсыздандырыңыз.

Элемент	Массаның құрамы %	Қасиеттері
Fe	63	Аққышлық шегі Rp0.2
Cr	17,4	Тартылған кезде беріктік шегі Rm
Ni	14,4	Тартылу А5
Mo	2,71	
Mn	1,78	
Si	≤ 1	
C, P, N	< 1	

RUS КОРНЕВЫЕ ШТИФТЫ

Корневые штифты выполнены из нержавеющей стали. Используются на эндодонтически обработанных зубах, где не хватает основного материала. Лечение с корневым штифтом может быть успешным, только, если есть 1,5-2 мм дентинного колечка, обеспечивающего поддержку корневому штифту. Если дентинным колечком не сможете обеспечить, то корневой штифт можно использовать лишь как временное решение.

Корневые штифты перед использованием необходимо дезинфицировать, очистить, высушить и стерилизовать. Стерилизовать необходимо в автоклаве с температурой пара 134°C, под давлением 2,1 бар в течение 5 минут.

1. Корень зуба лечить эндодонтически.
2. Удалить пломбу, насколько это будет возможно.
3. Подготовить корень с помощью фрезы для корневых каналов.
4. Убедиться в длине корневого канала путем его измерения или рентгеновского снимка.
5. Просверлить желаемую длину в корне. Рекомендуемая скорость: прибл. 500-1000 оборотов в минуту.
6. Чтобы проверить соответственную длину канала, необходимо поместить в него корневой штифт.
7. Очистить и дезинфицировать корневой канал.

Элемент	Состав массы %	Свойства
Fe	63	Предел текучести Rp0.2
Cr	17,4	Предел прочности при растяжении Rm
Ni	14,4	Растяжение А5
Mo	2,71	
Mn	1,78	
Si	≤ 1	
C, P, N	< 1	

10. Коřenový čep pomalu umístěte do kořenového kanálu.
11. Vrchní část kořene vytvarujte kompozitem nebo pro provizorní můstek či korunku.
12. Zhotovte otisk pro zhotovení keramické či akrylové korunky.

Varování! V případě okluzálního či aproximálního kontaktu různých slitin mohou vyjimečně nastat elektrochemické reakce, které způsobí nepředvídatelnou rozpustnost kovu.

Vedlejší účinky: Možnost vzniku alergických reakcí na složky kořenových čepů. Vhodný materiál vybírá zubní lékař.

Záruka! Uživatelská doporučení podaná ústně, písemně či na základě praktické ukázky jsou založena na našich vlastních zkušenostech a provedených testech a jsou považována za standardní hodnoty. Naše výrobky jsou předmětem dalšího vývoje, proto si vyhrazujeme právo na případnou změnu konstrukce či složení.

10. Polako postavite kolčić u korijenski kanal.
11. Oblikujte gornji dio korijena s kompozitom ili privremenim mostom i krunskim materijalom.
12. Uzmite otisak kako bi izradili keramičku ili akrilatnu krunicu.

Upozorenje! U slučaju okluzalnog ili aproksimalnog kontakta različitih legura, u rijetkim slučajevima može nastati elektrokemijska reakcija koja može dovesti do neočekivane topljivosti metala.

Nuspojave: Moguće su alergijske reakcije na sastojke intrakanalnog kolčića. Stomatolog odabire prikladan materijal.

Jamstvo! Bez obzira bile verbalne, pismene ili praktične upute, naše preporuke za upotrebu su utemeljene na našem vlastitom iskustvu i studijama te se mogu uzeti u obzir samo kao standardne vrijednosti. Naši su proizvodi predmeti daljnjeg razvoja te su moguće promjene u konstrukciji i sastavu.

8. Каналды уақытша цементпен толтырыңыз.
9. Штифттің цементі бар түбірге салынатын аймағын ылғалдандырыңыз.
10. Штифтті түбір каналына баяу салыңыз.
11. Штифттің жоғарғы жағын композитпен немесе уақытша коронкаларға арналған материалмен қалыптастырыңыз.
12. Керамикалық немесе акрилдік коронканы жасау үшін бедерлемені түсіріп алыңыз.

Ескерту! Әртүрлі қоспалардың окклюзиялық немесе аппроксималдық түйісуі жағдайында, сирек кезде электрхимиялық реакциялар пайда болады, ол металл штифттің ерігіштігіне әкеліп соқтырады.

Жанам қабылыстар: Түбір штифтінің құрамына аллергиялық реакция болуы мүмкін. Тиісті материалдың сәйкестілігіне стоматолог шешім береді.

Кепілдік! Біздің қолдану бойынша нұсқаулықтарымыз немесе тәжірибелік ұсыныстарымыз өзіміздің тәжірибемізге және тестілеулерімізге негізделеді және тек стандартты мөндер ретінде ғана қаралуы мүмкін. Біздің өнімміз кейін тестіленеді және қолда бар нұсқаулықтарға өзгерістер және толықтырулар болуы мүмкін.

8. Заполнить канал цементом.
9. Увлажнить ту область штифта, которая будет помещена в корень с цементом.
10. Медленно помещать штифт в корневой канал.
11. Сформировать верхнюю часть штифта композитом или материалом для временных коронок.
12. Снять оттиск для изготовления керамической или акриловой коронки.

Предупреждение! В случае окклюзионного или аппроксимального контакта различных сплавов, в редких случаях появляются электрохимические реакции, что приводит к растворимости металлического штифта.

Побочные явления: Возможна аллергическая реакция на состав корневого штифта. О соответствии подходящего материала, решает стоматолог.

Гарантия! Наши инструкции по применению или практические рекомендации основаны на нашем собственном опыте и тестированиях, и могут рассматриваться лишь в качестве стандартных значений. Наша продукция в дальнейшем тестируется и возможны изменения и дополнения к существующим инструкциям.

Элемент	Состав массы %	Свойства
Fe	63	Предел текучести Rp0.2
Cr	17,4	Предел прочности при растяжении Rm
Ni	14,4	Растяжение А5
Mo	2,71	
Mn	1,78	
Si	≤ 1	
C, P, N	< 1	